



# FIESTAS

UZTAILAK 24-30 JULIO 2022 PUENTE LA REINA-GARES

# JAIAK

Hemen daude jada! Jaiak bertan behera uztea behartu zuen osasun krisiak eragindako bi urte gogorren eta gure herri maiteak pairatu dituen hainbat ezbeharren ondoren, hala nola, uholde, istripu eta suteak, azkenean iritsi dira Puente la Reina/Garesko jaiak, arnasaldi bat emateko, eta eta gure bihotzak pozez eta dibertsioz betetzeko.

Baina ezin dugu hain goiz ahaztu nondik gatozen. Bi urtez pandemia bat jasan dugu. Gure bizilagun maiteetako batzuk eramateaz gain, apatia eta haserre bizia sortu du. Zorionez, bi urte hauetan lehen leerroan gu zaintzen aritu diren pertsonak izan ditugu, eta harro sentiarazi gaituztenak gure altxor handienetako batez, zerbitzu publikoak. Ezin ditugu ahaztu komunitate-sareak, horiek arduratu baitziren konfinamenduan pertsona zaurgarrienak laguntzez, beste behin erakutsiz bakarrik herriak salba dezakeela herria.

Horregatik guztiagatik, aurten, bere lana aitortzeko eta zaintza balioan jartzeko, Osasun Etxeko, Izarbeibarko Oinarrizko Gizarte Zerbitzuen Etxe etxeko Laguntza Zerbitzuko eta pandemiako boluntario-sareko ordezkariak botako dute txupinazoa.

Programari dagokionez, aurtengo berrikuntza handienetakoak honakoak izanen dira: pilota partida jaien aurreko ostiralean eginen da, 25ean herri kirolei lekua egiteko. Bestalde, herri bazkaria azken egunera pasako da, uztailak 28. Baina aldaketarik nagusia jaiak 7 egun iraunen dutela izanen da, herriak hala erabakita; irriz eta zalapartaz josiko dira gure kaleak. Salbuespen horiekin, beste urte batzuetako emanaldi onenei eusten die programak, hala nola Los Tenampas mariatxia, abentura-jarduerak Mugiturekin ibaiaren ondoan, txarangak eta Dj taldeak, adin guztietako jendearen gustuak asetzeko pentsatuak.

Festak, zein gure herriaren 900. urteurrenako ospakizunak, hainbat talde eta pertsonen elkarlanaren eta partaidetzaren ondorio dira beti. Horregatik, hemendik, eta kontuan hartuta hauek izango direla 2019ko hauteskundeetatik ateratako Udalbatzako azken jaiak, eskerrak eman nahi dizkiet gazteei, erraldoi eta buruhandien konpartsari, zienteketa eta jai batzordeei, baita horietan bakarka parte hartu eta lagundu duten pertsona guztiei ere, euren dedikazio eta inplikazio eskuzabalagatik. Halaber, udalbatzako nire kideei euren lana eskertu nahi diet, eta, bereziki,



*Oihan Mendo Goñi, alkatea*

Itziar Imazi, kultur zinegotzi iritsi berria, ekintzak antolatzeke ardura hartu behar izan baitu.

Ez dut eskerrak ematez ahazterik nahi euren lanarekin besteoi jaiak gozatzeko aukera ematen diguten langile guztiei: zezensuzkoa eramaten dutenak, udal plantilla, zerbitzariak, DYA, banatzaileak, merkataria, garbiketa zerbitzuak, eta abar. Guztion ardura da euren lana eraztea, eta, modu horretan, urtero jaietan normaltasunez aritzeko betetzen duten zeregina ezagutzea. Etxeko lanak ere ezinbestekoak dira, eta beraz, beharrezkoa da familia osoa horietan inplikatzeko, pertsona guztiok baldintza beretan goza dezagun.

Azkenik, eta aldiro egiten dudana bezala, agur hau amaitzeko, aurtengo eta datozen urtetako 7 egun hauek ahalik eta gehien gozatzea eta zuzentzea opa dizuet, baina gainerakoekiko errespetuz, arrazismo, xenofobia, homofobia eta sexismorik gabe, horrela pertsona guztiok festak berdin goza ditzagun. Niretzat, alkate naizen aldetik, harro nago eta ohore handia izan da Gares osoarekin jaietako 6 urte hauek partekatzea.

Jai zoriontsuak eta gora Gares!

¡Ya están aquí! Después de dos duros años de crisis sanitaria, que obligaron a la suspensión consecutiva de las fiestas y tras múltiples desgracias en forma de inundaciones, accidentes e incendios que han asolado nuestra querida localidad, por fin llegan las fiestas de Puente la Reina/Gares para darnos un respiro y llenar de alegría y diversión nuestros corazones.

Pero no podemos olvidar tan pronto de dónde venimos, durante dos años hemos sufrido una pandemia que además de llevarse a varios de nuestros queridos vecinos y vecinas, ha generado un profundo estado de apatía y enfado. Por suerte, durante estos dos años hemos contado con personas que han estado en primera línea cuidándonos y haciéndonos sentir orgullo por uno de nuestros mayores tesoros, los servicios públicos, sin olvidarnos de las redes comunitarias, que se encargaron de asistir a las personas más vulnerables durante el confinamiento, demostrando una vez más que solo el pueblo salva al pueblo.

Por todo ello, este año, a modo de reconocimiento a su trabajo y poniendo en valor los cuidados, las representantes del Centro de Salud, el Servicio de Atención Domiciliaria de los SSB de Valdezarbe y la red de voluntariado de la pandemia serán las encargadas de lanzar el txupinazo.

En cuanto al programa, las grandes novedades serán que el partido de pelota se traslada al viernes de prefiestas, haciendo hueco el día 25 a una prueba popular de herri kirolak, mientras que la comida popular pasa del último día al jueves 28. Pero el principal cambio será que por decisión ciudadana este año las fiestas durarán 7 días, durante los cuales las risas y el jolgorio inundarán nuestras calles. Con esas excepciones, el programa mantiene las actuaciones con mayor aceptación de otros años, como el mariachi de Los Tenampas, las actividades de aventura de Mugitu junto al río, o las txarangas y Dj's, actividades pensadas para satisfacer los gustos de todas las edades.

Las fiestas, como la celebración del 900 aniversario de nuestra localidad, surgen siempre fruto de la colaboración y participación de diversos colectivos y personas. Por eso desde aquí y teniendo en cuenta que estas serán las últimas fiestas de la corporación salida de las elecciones de 2019, quiero agradecer a la juventud, a la comparsa de gigantes y cabezudos, a las comisiones taurina y de fiestas, así como a todas las personas que individualmente colaboran



*Oihan Mendo Goñi, alkatete*

y han colaborado con las mismas, su dedicación e implicación desinteresada. Igualmente agradecer el trabajo a mis compañeros y compañeras de corporación y en especial a Itziar Imaz que recién llegada a la concejalía de cultura ha tenido que tomar la responsabilidad de organizar estos actos.

No me quiero olvidar tampoco de agradecer a todas esas personas trabajadoras que con su labor permiten que el resto disfrutemos de la fiesta: porteadores del torico, plantilla municipal, camareros/as, DYA, repartidores/as, comerciantes, servicios de limpieza etc. Es responsabilidad de todos y todas facilitar sus tareas y de esta manera reconocer el imprescindible papel que año a año cumplen para que las fiestas se celebren con normalidad. Así como imprescindibles son las tareas domésticas, por lo que es necesaria la implicación de toda la familia en las mismas para que todas las personas disfrutemos en igualdad de condiciones.

Finalmente y como hago cada vez, voy a finalizar este saludo deseándoos para este y los sucesivos años que gocemos y exprimamos estos 7 días al máximo, pero que lo hagamos desde el respeto al diferente, libres de racismo, xenofobia, homofobia y sexismo, para que así todas las personas podamos deleitarnos de las fiestas sin matices. Para mí, como alcalde, ha sido un orgullo y un honor poder compartir con todo Puente la Reina/Gares estos 6 años de celebraciones festivas.

¡Felices fiestas y viva Puente!



# Bandoa

## TXUPINAZO

Txupinazoa jaurtizen den bitartean, Julian Mena plazan aparra, arrautzak, irina eta antzeko beste osagaiak jaurtitzeko eremu bat erreserbaturiko da, eta debekatuta dago gune horretatik kanpo erabiltzea.

## OSTALARITZA ESTABLEZIMENDUAK ETA INSTALAZIO ERAMANGARRIAK

1. Publikoari itxeko ordutegia, 05:00akarte, 2022ko uztailaren 24tik 30ra (biak barne)
2. Zarata maila:
  - a) Inguruko etxebizitzetan ezin izango dira egunez 35 dBA eta gauez 30 dBA baino gehiagoko zarata mailak gainditu.
  - b) Debekatuta dago musika aparatuak establezimendutik kanpo jartzea.
3. Debekatuta dago edariak, bokatak etb. saltzeko egiturak kanpoan ezartzea. Baimena izango dute udaletxeak ezarritako baldintzak betetzen dituzten terrazek. Ezin izango da terraza jarri gune berdeetan edo paseoarean erdian.
4. Komunak dituzten establezimenduek publikoarentzat irekita eduki beharko dituzte, aipatu lizentzia emateko eskatu ziren hornidura, garbiketeta eta funtzionamendu baldintzetan.
5. Herriaren garbiketa: aholkatzen da, establezimenduen kanpoaldean, behin erabiltzeko edalontziak botatzeko ontziak jartzea, baita herrian kokatutako beira edukiontziak erabiltzea ere. Gogorarazten da egunero garbitu behar direla establezimenduen/instalazioen inguruko kanpoaldeak.

## ZEZENKETAK/ZEZENSUZKOA

### 1- ZEZENKETAK

- a) Debekatuta dago 16 urtetik beherakoek parte-hartzea. Hau gertatuz gero, ardura haien ordezkari legeletan geldituko da.
- b) Debekatuta dago animaliak gaizki tratatzea (zezenak), animaliak heltzea, jotzea eta entzierroaren ibilbidea oztokatzea (mahaiekin, bankuekin...) arrazoirik gabe.

c) Entzierroaren ibilbidean dauden etxebizitzetan ateak itxitak edo behar bezala babestuek egon behar dira, eta gogorarazten da, inolaz ere ezin izango direla "barreras valencianas" deitutakoak erabili, barrote bertikalez osatuak, legedira moldatu direnak izan ezik.

2. **ZEZENKETETAN nahiz ZEZENSUZKOA** parte-hartzea **BORONDATEZKOA** da. Udaletxea ez da arduratuko bertan gertatutako ezbeharretaz ERRESPONSABILITATE SEGURUAREN barruan ez badaude.
3. Debekatuta dago pertsona eta ibilgailuen igarotze normala zailtzen duten materialak edo objektuak jartzea.
4. Debekatuta dago suziriak edo edozein tamaina eta potentzia duten petardoak botatzea aurretik lizentzia ez baduzu.
5. Debekatuta dago ibilgailuak aparkatzea eta igarotzea kale Nagusitik, San Pedro kaletik eta Julian Mena plazatik, baimenduz bakarrik esandako kaleetan zama-lanak.
6. Barrerak urriak 6 baino lehen kendu behar dira.

## BATAKANAK

1. Debekatuta dago batakanen kanpoan musika aparatuak jartzea.
2. Barrualdeko musikak, jaietako programak ezarritako ordutegian plazako orkestrentzako, ezin izango du egunez 35 dBA-ko eta gauez 30 dBA-ko zarata maila gainditu.
3. Aholkatzen da zaborra eta hondakinak hurbileneko edukiontzietan botatzea eta ingurua egunero garbitzea afariak edo bazkariak egiteko erabiltzen bada.
4. Altzariak, sukaldeak eta tresnak botatzeko Emauseko Traperoeekin hitz egin beharko da bil ditzaten.



## TXUPINAZO

Durante el lanzamiento del txupinazo se habilitará en la plaza Julián Mena un espacio reservado para el uso de espumas, huevos, harinas y otros elementos similares, quedando prohibido el uso de estos fuera de este espacio.

## ESTABLECIMIENTOS DE HOSTELERÍA E INSTALACIONES PORTÁTILES

1. Horario de cierre al público, las 05:00, para el periodo comprendido entre los días 24 al 30 de Julio de 2022 (ambos inclusive).
2. Niveles sonoros de música:
  - a) No podrán producirse niveles de inmisión sonora en viviendas superiores o adyacentes, superiores a 35 dBA de día y a 30 dBA de noche.
  - b) Prohibición de colocación de aparatos y/o elementos musicales en el exterior de los establecimientos.
3. Prohibida la instalación de elementos exteriores destinados a la venta y/o suministro de bebidas, bocadillos, etc., quedando autorizadas las terrazas en las condiciones que se especifiquen en cada autorización individual. Nunca se permitirá colocar terraza en zonas verdes o paseo central.
4. Los establecimientos que cuenten con servicios higiénicos, deberán mantener los mismos abiertos al público y en las condiciones de dotación, limpieza, funcionamiento que se exigieron para el otorgamiento de señalada licencia.
5. Limpieza de la localidad: se recomienda la colocación, en el exterior de los establecimientos, de sistemas de recogida de vasos desechables, así como la utilización de los contenedores de vidrio existentes. Se recuerda la obligación de proceder diariamente a la limpieza de los exteriores adyacentes de los establecimientos/ instalaciones.

## FESTEJOS TAURINOS/TORO DE FUEGO

### 1- FESTEJOS TAURINOS

- a) Prohibición de que participen menores de 16 años. Re caerán en los representantes legales de los y las menores participantes las consecuencias que de tal hecho pudieran derivarse.
- b) Prohibido cualquier acto que suponga maltrato

de los animales (ganado de lidia), sin que exista causa justificada, agarrarlo, golpearlo y entorpecer (con mesas, tablones, bancos...) el recorrido del encierro.

c) Las puertas de acceso a las viviendas sitas en el recorrido del encierro deberán estar cerradas o debidamente protegidas, y se recuerda que en ningún caso podrán emplearse estructuras similares a las denominadas "barreras valencianas" formadas por barrotes metálicos verticales, salvo que se modifiquen adaptándose a la normativa.

2. La participación en los **FESTEJOS TAURINOS** así como en el **TORICO DE FUEGO**, es de carácter VOLUNTARIO. El Ayuntamiento no se hace responsable de los daños que pudieran ocasionarse en los mismos y que no queden incluidos en la Póliza de SEGURO DE RESPONSABILIDAD.
3. Prohibido el depósito de materiales y otros objetos que dificulten el tránsito normal de personas y vehículos.
4. Prohibido disparar cohetes o petardos de cualquier tamaño y/o potencia sin previa licencia.
5. Prohibido el aparcamiento y circulación de toda clase de vehículos en la calle Mayor, calle de San Pedro y Plaza Julián Mena, tolerándose exclusivamente en dichas vías las operaciones de carga y descarga de mercancías y productos.
6. El vallado deberá retirarse antes del 6 de octubre.

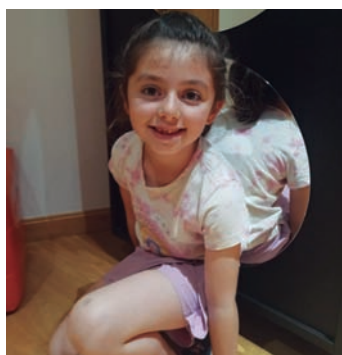
## BATAKANES

1. Prohibido la colocación de aparatos y / o elementos musicales en el exterior de los batakanes.
2. La música interior no podrá sobrepasar en horarios, al establecido en cada día lo que marque el Programa de Fiestas para las orquestas de la plaza.  
No podrán producirse niveles de inmisión sonora en las viviendas superiores o adyacentes, superiores a 35 dBA de día y a 30 dBA de noche.
3. Se recomienda la recogida de las basuras y desechos en los contenedores más próximos, así como la obligación de limpiar diariamente los exteriores si son utilizados para cenas y / o comidas.
4. Ningún desecho (muebles, cocinas y utensilios) se deberá sacar a los contenedores sino quedar con Traperos de Emaus para que recojan.

# Zer dira jaiak zuretzako? ¿Qué son para ti las fiestas?

Jaiotzez Garestarrak dira baina, aldi berean, munduko hiritarrak.  
Egun sortu ziren herritik urrun bizi.

Puentesinos y puentesinas de todas las décadas nos cuentan  
qué significan estas fiestas para ellos y ellas.



**Nagore Crespo**  
7 urte años

Festak primerakoak dira, eta hurrek eta jende guztiak ondo pasatzen dute. Dantzazera ateratzen gara, eta gauza asko gertatzen dira. Gehien gustatzen zaidana lagunekin gozatzea da, eta gutxien, musika ozonegi jartzen dutela, eta belarriek min egiten didatela.

Las fiestas son algo guay, donde los niños y toda la gente lo pasa bien. Se sale a bailar y pasan muchas cosas. Lo que más me gusta es disfrutar con mis amigos y lo que menos que ponen la música muy alta y me duelen los oídos.



**Ainhoa Razquin Tardi**  
17 urte años

Niretzat jaiak ilusioa dira. Hasierako zirrara hori bezalakorik ez dago. Kuadrilla osoa zuriz eta gorriz jantzita elkartzen gara, aste paregabe batez gozatzeko, non barre, dantza eta kanta egiten dugun, zein ordu den ahaztuta.

Para mí las fiestas del pueblo son ilusión. No hay nada como esos nervios del comienzo, cuando nos juntamos toda la cuadrilla vestidos de blanco y rojo para disfrutar de una semana única donde reímos, bailamos y cantamos olvidándonos de la hora que es.



**Iván Rojas de Miguel**  
26 urte años

Nire irudiz, Garesko jaiak urteko aste garrantzitsuenak dira, herri osoa batzen baita familiarekin eta lagunekin ospatzeko. Guztiontzako lekua dago, eta bakoitzak bere erara gozatzen du.

A mí parecer las fiestas de Gares son la semana más importante del año ya que todo el pueblo se une para festejar con la familia y los amigos. Hay sitio para todos y cada uno disfruta a su manera.



**Sara Rodríguez**  
**32 urte** años

Herriko jendearekin egoteko egunak dira, dantzatzekoak eta elkarrekin barre egitekoak. Festen esanahiak dibertimendua eta bizitza dira, zoriontasun unek bizi baitituzu zure kideekin. Bi urte eta gero, gogo handiz gaude. Gogoan gordetzeko jaiak eta istorioak batzekoak izanen dira, beti bezala!

Son días para compartir con la gente del pueblo, echar unos bailes y unas buenas risas. Las fiestas significan diversión y vida, ya que son momentos de felicidad con tu gente. Después de dos años estamos con muchas ganas. Serán unas fiestas para recordar y sumar anécdotas ¡cómo siempre!



**Javier Sola Esnal**  
**43 urte** años

Bi urteko etena eta gero, festa hauek bereziak eta ezberdinak izanen dira. Zalantzarik gabe, jende askorekin berriz elkartzeko unea, eta oroitzapen askokoa.

Tras dos años de paréntesis, estas fiestas serán especiales y diferentes. Sin duda, con muchos reencuentros y muchos recuerdos.

**Ramón Satrustegui**  
**Guembe (Tiruri)**  
**66 urte** años

Oso aste polita da, aurreiritzi asko desagertzen eta bizilagunen arteko komunikazio mugak eraisten dira. Uste dut talde-terapia ona dela, eta oso beharrezkoa. Nik musikaz asko gozaten dut, eta janariaz, edariaz... Aurreko astetik jada zirrara handiz itxaroten ditut, jaiak asko gustatzen zaizkidalako. Ondo pasa.

Es una semana muy bonita, en la que muchos prejuicios desaparecen y se rompen barreras de comunicación entre el vecindario. Creo que es una buena terapia de grupo, y muy



**Socorro Arraiza Azcona**  
**60 urte** años

Gaztetan, festak une bikaina dira gozatzeko. Nire kasuan, lan-munduan sartu nintzenetik, lan bihurtu dira.

De joven, las fiestas son un gran momento para disfrutar. En mi caso, desde que entré en el mundo laboral, son trabajo y más trabajo.



necesaria. Yo disfruto mucho de la música, de la comida y de la bebida... Ya desde la semana anterior las espero con mucha emoción porque las fiestas me gustan mucho. Ondo pasa.



**María Puy Gumbre**  
**70 urte** años

Gazte izan nintzenezan, gurasoek uzten ziguten gutxia ateratzen nintzen... Baina gogoan dut, bereziki, Abadejadaren eguna. Orain, amona naizen honetan, programaz asko gozatzen dut nire ilobekin.

Mientras fui joven, salía lo poco que nos dejaban los padres... pero recuerdo especialmente el día de la Abadejada. Ahora, ya de abuela, disfruto mucho de todo el programa con mis nietos.



**Josefina Ureta Bon**  
**85 urte** años

Garestarra naiz, Garesen jaioa, eta jaiak ospatzea eta horiez gozatzea gustatzen zait. Adinarekin bestelakoa da, noski, baina guztian parte hartzen saiatzen naiz, eta nire poztasuna lagunekin eta familiarekin partekatzen.

Soy puentesina, nacida en Puente y me gusta celebrar y disfrutar de las fiestas. Con la edad es diferente, por supuesto, pero intento participar de todo y compartir la alegría con amigas y familia.



**Casimiro Aldaz,**  
**92 años y Mª Puy Pérez,**  
**88 años. Marido y mujer.**

**Casimiro Aldaz,**  
**92 urte, eta Mª Puy Pérez,**  
**88 urte. Senar-emazteak.**

Asko gozatu dut beti jaietan. 10 urterekin behietara joaten nintzen; gaztetan, kantu asko eta dantza asko gogoratzen ditut, eta helduaroan, berriz, "El Último Suspeniro" kuadrilla-ekin, asko gozatzen jarraitzen dugu festa handiarekin kalean, hamaiketakoak eta bazkariak... eta Sarriako ardo apur bat, 87. urtekoa. Kar kar kar

He disfrutado mucho de las fiestas siempre. A los 10 años ya iba a las vacas; de joven, recuerdo mucho canto y mucho baile, y ya de adulto, con la cuadrilla "El Último Suspiro", seguimos disfrutando con mucha fiesta en la calle, con los almuerzos y comidas y con un poco de vino de Sarría del 87... Jajaja.







## Konpartsaren ibilbideak

### 24, IGANDEA (Bezperak)

12:30etan

Santiago Etxea, Kale Nagusitik gora, Mena plaza, (Txupinazoa), Harresi berrian gora, Don Rodrigo, La Población kalea, Kale Nagusian gora, Santiago Etxea.

### 25, ASTELEHENA (Santiago)

12:00etan

Santiago Etxea, Kale Nagusian gora Santiago elizaraino (prozesioari itxoinen zaio). Prozesioa: Kale Nagusitik gora, Don Rodrigo, La Población kalea, Kale Nagusian gora, Santiago Eliza. Prozesioaren ondoren: Kale Nagusitik behera, Mena Plaza, (Ikurrinen Agurra eta dantza taldeen ondoren, balsa plazan), Kale Nagusitik gora elizaraino (Belena Santiagotik igaro), Don Rodrigotik behera pasadizoraino, Mena Fundazioan amaitu.

### 26, ASTEARTEA (Santa Ana)

20:30etan

Mena Fundazioa, Harresi zaharretik behera, Angel Gaztelu, Inurrieta ibilbidea, Harresi zaharretik behera, Jose Baquedano, Murugarren, Txori Plaza, La Población klalea, Kale Nagusitik gora, Santiago Etxea.

### 27, ASTEAZKENA (San Pantaleón)

11:30etan

Santiago Etxea, Kale Nagusitik behera, Zubi Erromanikotik pasa, Artazuko errepidea, Zubi Berritik

pasa, Dula Zubia, Kanpotxetas kalea, Mendigorria errepidea, Paseotik gora (balsa La Conradan), Paseotik behera, Mena plaza, Emilio Arrietatik behera, San Pedro, Kale Nagusitik gora, Santiago Etxea.

### 28, OSTEguna (Herri bazkaria)

11:30etan

Santiago Etxea, Kale Nagustik behera, San Pedro, Paseotik gora, Osabidea, Askatasunaren Plaza, geldialdia eta balsa, Osabidea, balsa Eunea Tabernan, Nafarroako Gorteak, Gurutzefika, Guillermo Zique Plaza, Irunbidea, Harresi zaharra, Mena Fundazioa.

### 29, OSTIRALA (Haurren eguna)

20:30etan

Mena Fundazioa, Harresi zaharretik behera, Murugarren, Larrandia Pasealekua, Sarria errepidea, Very Taberna, geldialdia eta balsa, Harresi zaharretik behera, La Población kalea, Kale Nagusitik gora, Santiago Etxea.

### 30, LARUNBATA (Gaixoa ni)

12:00etan

Santiago Etxea, Kale Nagusitik behera, La Población kalea, Don Rodrigo, Harresi berria, Mena Plaza, Kale Nagusitik behera eta agurra Santiago Etxean.





## Recorridos de la comparsa

### **DOMINGO, 24 (Víspera)**

**12:30 h.**

Centro Santiago, Mayor arriba, Plaza Mena, (Chupinazo), Cerco Nuevo arriba, Don Rodrigo, La Población, Mayor arriba, Centro Santiago.

### **LUNES, 25 (Santiago)**

**12:00 h** Centro Santiago, Mayor arriba hasta la iglesia de Santiago (se espera a la procesión). Procesión: Mayor arriba, Don Rodrigo, La población, Mayor arriba, Iglesia Santiago. Tras la procesión: Mayor abajo, Plaza Mena, (vals en la plaza después del Saludo de Banderas y del grupo de danzas), Mayor arriba hasta la iglesia (pasar por la Be-lena Santiago), Don Rodrigo abajo hasta el pasadizo, terminar Fundación Mena.

### **MARTES, 26 (Santa Ana)**

**20:30 h**

Fundación Mena, Cerco Viejo abajo, Ángel Gaztelu, trav. Inurrieta, Cerco Viejo abajo, José Baquedano, Murugarren, Plaza Txori, La Población, Mayor arriba, Centro Santiago.

### **MIÉRCOLES, 27 (San Pantaleón)**

**11:30 h**

Centro Santiago, Mayor abajo, pasar Puente Románico, carretera Artazu, pasar Puente Nuevo, Puente la Dula, calle Campochetas, carretera Mendigorria, Paseo arriba (vals en La Conrada), paseo abajo, Plaza Mena, Emilio Arrieta abajo, San Pedro, Mayor arriba, Centro Santiago.

### **JUEVES, 28 (Comida popular)**

**11:30 h**

Centro Santiago, Mayor abajo, San Pedro, Paseo arriba, Osabidea, Plaza Libertad, parada y vals, Osabidea, Bar Eunea vals, Cortes de Navarra, Crucifijo, Plaza Guillermo Zique, Irunbidea, Cerco Viejo, Fundación Mena.

### **VIERNES, 29 (Día infantil)**

**20:30 h**

Fundación Mena, Cerco Viejo abajo, Murugarren, Paseo Larrandía, carretera Sarría, Bar Very parada y vals, Cerco Viejo abajo, La Población, Mayor arriba, Centro Santiago.

### **SÁBADO, 30 (Pobre de mí)**

**12:00 h**

Centro Santiago, Mayor abajo, La población, Don Rodrigo, Cerco Nuevo, Plaza Mena, Mayor abajo, vals y despedida Centro Santiago.



# Zezen-festa ordutegiak

2022ko Santiagoko jaiak / Fiestas de Santiago 2022

## Horarios festejos taurinos



### UZTAILAK 26 (SANTA ANA)

8:00 Kaxoitik ateratzea eta entzierroa  
8:00-9:00 Ganadu-proba plazan  
9:00-9:30 Entzierroa (plazaraino)  
18:00-19:30 Ganadu-proba plazan  
19:30-20:30 Entzierroa



Bretos Fernández  
(Alesbes / Villafranca)

### DÍA 26 DE JULIO (SANTA ANA)

8:00 Desencajonamiento  
8:00-9:00 Prueba de ganado en la plaza  
9:00-9:30 Encierro (hasta la plaza)  
18:00-19:30 Prueba de ganado en la plaza  
19:30-20:30 Encierro

### UZTAILAK 27 (SAN PANTALEÓN) GAZTEEN EGUNA

9:30-10:30 Bigantxak plazan  
10:30-11:00 Entzierroa (plazaraino)  
18:00-18:45 Grand Prix kuadrillentzat  
18:45-19:30 Ganadu-proba plazan  
19:30-20:30 Entzierroa



Adrián Domínguez  
(Funes)

### DÍA 27 DE JULIO (SAN PANTALEÓN) DÍA DE LA JUVENTUD

9:30-10:30 Vaquillas en la plaza  
10:30-11:00 Encierro (hasta la plaza)  
18:00-18:45 Grand Prix para las cuadrillas  
18:45-19:30 Prueba de ganado en la plaza  
19:30-20:30 Encierro

### UZTAILAK 28 (HERRI-BAZKARIA) OSTEGUNA

18:00-19:30 Ganadu-proba plazan  
19:30-20:30 Entzierroa (plazaraino)



Alba Reta  
(Grozin / Grocin)

### DÍA 28 DE JULIO (COMIDA POPULAR) JUEVES

18:00-19:30 Prueba de ganado en la plaza  
19:30-20:30 Encierro (hasta la plaza)

### UZTAILAK 29 (RECOARTE) OSTIRALA

17:30-17:45 RecoArteren aurkezpena  
17:45-18:45 RecoArteren ikuskizuna  
18:45-19:30 Ganadu-proba plazan  
19:30-20:30 Entzierroa



Hermanos Ganuza  
(Artaxoa / Artajona)

### DÍA 29 DE JULIO (RECOARTE) VIERNES

17:30-17:45 Presentación RecoArte  
17:45-18:45 Exhibición RecoArte  
18:45-19:30 Prueba de ganado en la plaza  
19:30-20:30 Encierro

### UZTAILAK 30 LARUNBATA

18:00-19:00 Ganadu-proba plazan  
19:30-20:30 Entzierroa



Pedro Domínguez  
(Funes)

### DÍA 30 DE JULIO SÁBADO

18:00-19:30 Prueba de ganado en la plaza  
19:30-20:30 Encierro

# 24 **IGANDEA DOMINGO** Vísperas *Bezperak*

EGUNEKO ZINEGOTZIA CONCEJAL/A DE DÍA **650 851 415** .....



## **12:00etan HARRERA**

Zapia jartzea Udaletxeko Osoko Bilkurako aretoan.

## **12:00 RECEPCIÓN**

Imposición de pañuelos en la Sala de Plenos del Ayuntamiento.

.....

## **13:00ean TXUPINAZOA**

Txupinazoa udaletxeko balkoitik Jarraian, eta 14.30ak arte, kalejira Gaitzerdi txarangarekin eta Erraldoien eta Buruhandien konpartsarekin, Garesko Gaiteroak taldeak lagundurik.

## **13:00 CHUPINAZO**

Chupinazo desde el balcón de la Casa Consistorial. A continuación, y hasta las 14:30, recorrido por las calles de la localidad con Txaranga Gaitzerdi y Comparsa de Gigantes y Cabezudos acompañada por Garesko Gaiteroak.

## **17:30ean RIAU RIAU**

17:30ean Udalbatzaren irteera Bezperetara Unión Musical Puentesina taldearekin.

## **17:30 RIAU RIAU**

Salida de la corporación municipal hacia Vísperas acompañada por Unión Musical Puentesina.

.....

## **18:30ean BEZPERAK** Done Jakue Elizan.

**18:30 VÍSPERAS** en la Parroquia de Santiago.

.....

## **19:00ean KALEJIRA**

Gazte Txarangarekin KALEJIRA herriko kaleetan zehar, kale Nagusitik abiatuta.

## **19:00 KALEJIRA**

Por las calles de la localidad, desde la calle Mayor, con Gazte Txaranga.



**20:00etan OHIKO SALBEA**

Donejakue Elizan, Arrieta abesbatzak abestua.

**20:00 SALVE TRADICIONAL**

En la Iglesia de Santiago, cantada por la Coral Arrieta.

**20:30ean DANTZALDIA HERRIKO PLAZAN**

Equus orkestrarekin

**20:30 BAILE EN LA PLAZA**

Con la orquesta Equus

**22:00etan LARRAIN DANTZA ETA ZENZENSUZKOA**

Garesko Zubiondo Gaiteroak taldearekin Larrain dantza eta Garesko Jota. Zenezuzkoa.

**22:00 ERA Y TORICO DE FUEGO**

Baile de la Era y Jota de Puente con Garesko Zubiondo Gaiteroak. Torico de fuego.

**00:30ean** Gaitzerdi txarangarekin **KALEJIRA**

Mena plazatik abiatuta, 02:30ak arte.

**00:30 KALEJIRA** con Txaranga Gaitzerdi, desde la plaza Mena y hasta las 2:30 h.

**01:00ean DANTZALDIA HERRIKO PLAZAN**

Equus orkestrarekin dantzaldia goizeko 05:00ak arte

**01:00 BAILE EN LA PLAZA**

Hasta las 5:00 h con la orquesta Equus



# 25 **ASTELEHENA LUNES** Santiago Donejakue

EGUNEKO ZINEGOTZIA CONCEJAL/A DE DÍA 650 851 415



## **6:00etan AURORA**

Gure herriko kaleetan "Done Jakueri Aurora" abestuko dute Auroroen Elkarteak eta auzokideek.

## **6:00 AURORA**

Se entonará la "Aurora de Santiago" por las calles de nuestra Villa a cargo de la Asociación de Auroros y vecinos y vecinas.

## **9:00etan DIANAK**

Garesko Gaiteroak taldearekin

## **9:00 DIANAS**

Amenizadas por Garesko Gaiteroak

## **11:30ean MEZA ETA PROZESIOA**

Gure Zaindariari eskainitako Meza Nagusia, Done Jakue elizan, Arrieta abesbatzarekin. Jarraian, Unión Musical Puentesina taldearekin eta Zubia dantza taldearekin prozesioa.

## **11:30 MISA Y PROCESIÓN**

Misa en la Iglesia de Santiago, en honor a nuestro Patrón, cantada por la Coral Arrieta. A continuación, procesión con Unión Musical Puentesina y Grupo de danzas Zubia.

## **12:00/12:15ean ERRALDOIAK ETA BURUHANDIAK**

Konpartsak bat eginen du prozesioarekin, Garesko Zubiondo Gaiteroak taldeak lagunduta.

## **12:00/12:15 GIGANTES Y CABEZUDOS**

Se unirán a la Procesión, acompañados por Garesko Zubiondo Gaiteroak.

## **Jarraian Mena plazan, BANDEREN AGURRA.**

Zubia Dantza taldea eta Garesko Gaiteroak taldearen emanaldia. Erraldoi eta Buruhandien konpartsak balsa dantzatuko du Garesko Zubiondo Gaiteroak taldearen laguntzarekin.



**A continuación, en la Plaza, SALUDO DE BANDERAS.** Actuación del grupo de danzas Zubia con Garesko Gaiteroak y vals de la Comparsa de Gigantes y Cabezudos con Garesko Zubiondo Gaiteroak.

**18:30ean HERRI KIROLAK**

Zurgai Herri Kirol Taldearen emanaldia eta erakustaldia gehi proba herrikoia. Anima zaitetzete parte hartzera!

**18:30 HERRI KIROLAK**

Exhibición de Zurgai Herri Kirol Taldea más prueba popular. ¡Anímate y participa!

**20:30ean DANTZALDIA HERRIKO PLAZAN**

En EsenZia orkestrarekin

**20:30 BAILE EN LA PLAZA**

Con la orquesta En EsenZia

**22:00etan LARRAIN DANTZA ETA ZEZENSUZKOA**

Larrain dantza eta Garesko Jota Garesko Gaiteroak taldearekin. Zezensuzkoa

**22:00 ERA Y TORICO DE FUEGO**

Baile de la Era y Jota de Puente con Garesko Gaiteroak. Torico de fuego

**00:30ean KALEJIRA**

Turrutxiki Txarangarekin, Mena plazatik abiatuta, goizeko 2:30ak arte.

**00:30 KALEJIRA**

Desde la plaza Mena y hasta las 2:30 con Turrutxiki Txaranga.

**01:00ean DANTZALDIA HERRIKO PLAZAN**

En EsenZia orkestrarekin, goizeko 05:00ak arte

**01:00 BAILE EN LA PLAZA**

Hasta las 5:00 h, con la orquesta En EsenZia



# 26 **ASTEARTEA MARTES** Santa Ana

*Nagusien eguna*  
*Día de las personas mayores*

EGUNEKO ZINEGOTZIA CONCEJAL/A DE DÍA 650 851 415



## **07:00etan DIANAK**

Gaitzerdi Txaranga eta Garesko Zubiondo Gaiteroak taldeekin

## **7:00 DIANAS**

Con Gaitzerdi Txaranga y Garesko Zubiondo Gaiteroak

## **08:00etan KAXOITIK ATERATZEA ETA ENTZIERROA**

Lehenengo entzierroa Bretos Fernández ganadutegiaren eskutik. Jarraian, ganadu-proba Mena plazan, 09:30ak arte.

## **8:00 DESENCAJONAMIENTO Y ENCIERRO**

Primer Encierro, a cargo de la Ganadería Bretos Fernández. A continuación, prueba de ganado en la plaza Mena y recorrido por las calles, hasta las 9:30.

## **11:00etan ENTZIERRO TXIKIA**

San Pedro kaletik plazara. Zezentxoak ekarri!

## **11:00 ENCIERRO TXIKI**

Desde la calle San Pedro hasta la plaza. ¡Traed los toricos!

## **11:30ean HAURENTZAKO EMANALDIA, UR ZEZENAREKIN, San Pedro, Mena plaza eta kale Nagusian zehar.**

Bukatu eta gero, OTAMENA txikientzat kale Nagusian Apymak antolatuta.

## **11:30 ESPECTÁCULO INFANTIL** con el TORO REFRESCANTE, por las calles San Pedro, Mayor y plaza Mena.

A la conclusión, PISKOLABIS para participantes en la calle Mayor organizado por la Apyma.

## **12:00etan MEZA**

Meza San Pedro elizan, Santa Anaren eta gure adinekoen omenez.





### 12:00 MISA

Misa en la Iglesia de San Pedro, en honor a Santa Ana y a nuestras personas mayores.

### 13:15ean OTAMENA

Mena Plazaren arkupean gure adinekoentzat. Jarraian, Gaitzerdi Txaranga taldearen KONTZERTUA.

### 13:15 APERITIVO

En los porches de la plaza Mena para nuestros y nuestras mayores. A continuación, CONCIERTO con Gaitzerdi Txaranga.

### 18:00etan ZEZENKETA

Bretos Fernández ganadutegiarekin entzierroak eta ganadu-proba, 20:30ak arte, Gaitzerdi Txarangarekin.

### 18:00 FESTIVAL TAURINO

Hasta las 20:30, encierros y prueba de ganado bravo, con la Ganadería Bretos Fernández, amenizados en la calle con Gaitzerdi Txaranga.

### 20:30ean ERRALDOIAK ETA BURUHANDIAK

Mena Fundaziotik abiatuta, Garesko Zubiondo Gaiteroak taldearekin.



### 20:30 GIGANTES Y CABEZUDOS

Desde la Fundación Mena, acompañados por Garesko Zubiondo Gaiteroak.

### 20:30ean DANTZALDIA HERRIKO PLAZAN

Digital orkestrarekin

### 20:30 BAILE EN LA PLAZA

Orquesta Digital

### 22:00etan LARRAIN DANTZA ETA ZEZENSUZKOA

Larrain dantza eta Garesko Jota Garesko Zubiondo Gaiteroak taldearekin. Zezensuzkoa

### 22:00 ERA Y TORICO DE FUEGO

Baile de la Era y Jota de Puente con Garesko Zubiondo Gaiteroak. Torico de fuego

### 01:00ean DANTZALDIA HERRIKO PLAZAN

Digital orkestrarekin, goizeko 04:30ak arte

### 01:00 BAILE EN LA PLAZA

Hasta las 4:30 h, con la orquesta Digital

# 27 **ASTEAZKENA** MIÉRCOLES

# San Pantaleón

*Gazte eguna*  
*Día de la juventud*

EGUNEKO ZINEGOTZIA CONCEJAL/A DE DÍA 650 851 415



## 08:30ean **DIANAK**

Herriko kaleetan barrena Garesko Gaiteroak taldearekin

## 08:30 **DIANAS**

Por las calles de la Villa, con Garesko Gaiteroak

## 09:30ean **ENTZIERROA**

Entzierroa Adrián Domínguez ganadutegiaren eskutik. Jarraian, ganadu-proba Mena plazan 11:00ak arte.

## 9:30 **ENCIERRO**

Encierro, a cargo de la Ganadería Adrián Domínguez. A continuación, prueba de ganado en la plaza Mena y recorrido por las calles, hasta las 11:00.

## 12:00ean **ERRALDOIAK ETA BURUHANDIAK**

Santiago Zentrotik abiatuta (Kale Nagusia 94), Garesko Gaiteroak taldearekin

## 12:00 **GIGANTES Y CABEZUDOS**

Desde el Centro Santiago (C/ Mayor, 94), acompañados por Garesko Gaiteroak

## 13:00etan **KALEJIRA TEMATIKOA "KOLOREAK"**

Etorri mozorrotuak! Berriak Txarangarekin herriko kaleetan barrena.

## 13:00 **KALEJIRA TEMÁTICA "COLORES"**

¡Traer disfraz! con Txaranga Berriak, por las calles de la Villa.

## 13.30ean **KONTZERTUA** Garesko Zubiondo Gaiteroak, Kale Nagusian

13:30 **CONCIERTO** de Garesko Zubiondo Gaiteroak, en la calle Mayor

## 15:00etan **HERRI BAZKARIA**, gazteek antolatuta, Plazako arkupean.

15:00 **COMIDA POPULAR**, organizada por la juventud, en los porches de la plaza.

## 16:30ean **KALEJIRA** Berriak txarangarekin

16:30 **KALEJIRA** con la Txaranga Berriak



**17:45ean GAZTERIAREN GRAND PRIX**Aren **AURKEZPENA**

**17:45 PRESENTACIÓN** del GRAND PRIX DE LA JUVENTUD

**18.00etan GRAND PRIX**, Mena plazan, 18:45ak arte, Txaranga Berriak girotua

**18:00: GRAND PRIX**, en la plaza Mena, hasta las 18:45h amenizado por Txaranga Berriak

**18:45ean ZEZENKETA**

Ganadu-proba Adrián Domínguez ganadutegiarekin.

**18:45 FESTIVAL TAURINO**

Prueba de ganado y encierro con la Ganadería Adrián Domínguez.

**19:15ean ENTZIERROA** Berriak Txarangarekin, 20:30ak arte.

**19:15 ENCIERRO** amenizado por la Txaranga Berriak hasta las 20:30 h.

**20:30ean DANTZALDIA HERRIKO PLAZAN** Batusi Disco Movil-arekin

**20:30 BAILE EN LA PLAZA**

Con el Disco Móvil Batusi

**20:30ean KALEJIRA**

Berriak txarangarekin

**20:30 KALEJIRA**

Con la Txaranga Berriak

**22:00etan LARRAIN DANTZA ETA ZEZENSUZKOA**

Garesko Gaiteroak taldearekin Larrain dantza eta Garesko Jota. Zezensuzkoa

**22:00 ERA Y TORICO DE FUEGO**

Baile de la Era y Jota de Puente con Garesko Gaiteroak. Torico de fuego

**00:30ean DANTZALDIA HERRIKO PLAZAN**

Batusi Disco Movil-arekin, 05:00ak arte

**00:30 BAILE EN LA PLAZA**

Hasta las 5:00 h, con el Disco Móvil Batusi

# 28 *Herriko bazkariaren eguna* *Día de la comida popular*

**OSTEGUNA JUEVES**

EGUNEKO ZINEGOTZIA CONCEJAL/A DE DÍA 650 851 415



## **9:00etan DIANAK**

Garesko Zubiondo Gaiteroak taldearekin, herriko kaleetan barrena

## **9:00 DIANAS**

Con Garesko Zubiondo Gaiteroak por las calles de la Villa

## **11:00etan HAURRENTZAKO EMANALDIA Pituxa taldearekin**

Arkupean, Mena Plaza eta Harresi Berriaren artean. Euskaraz.

## **11:00 ACTUACIÓN INFANTIL Pituxa taldearekin**

En los porches entre la Plaza Mena y la calle Cerco Nuevo. Actuación en euskera.





**12:00etan ERRALDOIAK ETA BURUHANDIAK**

Santiago Zentrotik (Kale Nagusia, 94) Garesko Zubiondo Gaiteroak taldearekin

**12:00 GIGANTES Y CABEZUDOS**

Desde el Centro Santiago (C/ Mayor, 94), acompañados por Garesko Zubiondo Gaiteroak

**13:30ean KONTZERTUA** Garesko Gaiteroak taldearen kontzertua, Kale Nagusian

**13:30 CONCIERTO** de Garesko Gaiteroak, en calle Mayor

**14:30ean HERRI BAZKARIA** kale Nagusian. Jarraian, DJ Andu-rekin dantzaldia, 18:00etatik 20:00etara.

**14:30 COMIDA POPULAR** en la calle Mayor. A continuación, baile con DJ Andu, desde las 18:00 h hasta las 20:00 h.

**18:00ean ZEZENKETA**

Alba Reta ganadutegiarekin entzierroak plazaraino eta ganadu-proba, 20:30ak arte, Gaitzerdi Txarangak girotuta.

**18:00 FESTIVAL TAURINO**

Hasta las 20:30, encierros hasta la plaza y prueba de ganado bravo, con la Ganadería Alba Reta, amenizados en la calle con Gaitzerdi Txaranga.



**20:30ean TENAMPAS-en emanaldia**  
Mena Plazan

**20:30 ACTUACIÓN DE LOS TENAMPAS**  
En la Plaza Mena

**22:00etan LARRAIN DANTZA ETA ZENZENSUZKOA**

Larrain dantza eta Garesko Jota Garesko Zubiondo Gaiteroak taldearekin. Zezensuzkoa

**22:00 ERA Y TORICO DE FUEGO**

Baile de la Era y Jota de Puente con Garesko Zubiondo Gaiteroak. Torico de fuego

**00:30ean DANTZALDIA HERRIKO PLAZAN**

DJ Andurekin, 04:30ak arte

**00:30 BAILE EN LA PLAZA**

Hasta las 4:30 h, con las DJ Andu

# 29 *Haurren eguna* *Día infantil*

**OSTIRALA VIERNES**

EGUNEKO ZINEGOTZIA CONCEJAL/A DE DÍA **650 851 415**



## **9:00etan DIANAK**

Garesko Gaiteroak taldearekin

## **9:00 DIANAS**

Con Garesko Gaiteroak

## **11:30ean HAURENTZAT ABENTURA JARDUERAK MUGITU TALDEAREKIN**

Tirolina, rapela, yumar, ginkana eta Plisti plasta haur jolasak, Begoña García Arandigoyen, "Alba" plazan. Ekarri bainujantzia eta ibairako oinetakoak!!!

## **11:30 ACTIVIDADES INFANTILES DE AVENTURA CON MUGITU**

Tirolina, rapel, yumar, ginkana y juegos infantiles Plisti plasta, en la plaza Begoña García Arandigoyen, "Alba". ¡¡¡Traed el bañador y calzado para el río!!!

## **17:30etan RECOARTEaren aurkezpena**

## **17:30 Presentación de RECOARTE**



## **17:45ean RECOARTE**

Herriko eta eskualdeko errekortadoreen emanaldia. 18.45ak arte, Mena plazan, Ganuza Anaiak Ganadutegiarekin.

## **17:45 RECOARTE**

Exhibición de recortadores locales y de la zona. Hasta las 18:45 h, en la plaza Mena, con la Ganadería Hermanos Ganuza.



**18:45ean ZEZENKETA ETA ENTZIERROAK**

Entzierroak eta ganadu-proba Ganuza Anaiak ganadutegiarekin, 20:30ak arte, Gaitzerdi Txarangarekin.

**18:45 FESTIVAL TAURINO Y ENCIERROS**

Hasta las 20:30 h, encierro y prueba de ganado con la Ganadería Hermanos Ganuza, amenizados en calle con Txaranga Gaitzerdi.

**20:30ean ERRALDOIAK ETA BURUHANDIAK**

Mena Fundaziotik abiatuta, Garesko Gaiteroak taldearekin

**20:30 GIGANTES Y CABEZUDOS**

Desde la Fundación Mena acompañados por Garesko Gaiteroak

**20:30ean DANTZALDIA HERRIKO PLAZAN**

Tximista orkestrarekin

**20:30 BAILE EN LA PLAZA**

Con la orquesta Tximista

**22:00etan LARRAIN DANTZA ETA ZENZENSUZKOA**

Larrain dantza eta Garesko Jota Garesko Gaiteroak taldearekin. Zenzensuzkoa



**22:00 ERA Y TORICO DE FUEGO**

Baile de la Era y Jota de Puente con Garesko Gaiteroak. Torico de fuego

**00:30ean DANTZALDIA PLAZAN**

Tximista Orkestrarekin, 04:30ak arte

**00:30 BAILE EN LA PLAZA**

Hasta las 4:30 h, con la Orquesta Tximista

# 30 Gaixoa ni Pobre de mí

**LARUNBATA SÁBADO**

EGUNEKO ZINEGOTZIA CONCEJAL/A DE DÍA **650 851 415**



## **9:00etan DIANAK**

Gaitzerdi Txaranga eta Garesko Zubiondo Gaiteroak taldearekin, herriko kaleetan barrena

## **9:00 DIANAS**

Con Gaitzerdi Txaranga y Garesko Zubiondo Gaiteroak por las calles de la Villa

## **11:00etan ENTZIERRO TXIKI**

San Pedro kaletik plazara. Zezentxoak ekarri!

## **11:00 ENCIERRO TXIKI**

Desde la calle San Pedro hasta la plaza. ¡Traed los toricos!

## **11:30ean HAURRENTZAKO EMANALDIA**

UR ZEZENAREkin San Pedro, Mena plazan eta kale Nagusian barrena

**11:30 ESPECTÁCULO INFANTIL** con el TORO REFRESCANTE, por las calles San Pedro, Mayor y plaza Mena

**OTAMENA** txikientzat Kale Nagusian

**PISKOLABIS** para participantes en la calle Mayor

## **12:00etan ERRALDOIAK ETA BURUHANDIAK**

Santiago Zentrotik (Kale Nagusia, 94) Garesko Zubiondo Gaiteroak eta Garesko Gaiteroak taldeekin

## **12:00 GIGANTES Y CABEZUDOS**

Desde el Centro Santiago (C/ Mayor, 94), acompañados por Garesko Zubiondo Gaiteroak y Garesko Gaiteroak

## **12:00etan MEZA ETA SOTERRAÑA AMA BIRJINARI LORE ESKAINTZA**

Done Jakue elizan, AIZPEA emakume elkartearen eskutik.

## **12:00 MISA Y OFRENDA FLORAL A LA VIRGEN SOTERRAÑA,**

en la Iglesia de Santiago, ofrecida por la Asociación de Mujeres AIZPEA.

**12:45ean LAGUNTZEA** Gaitzerdi Txaranga taldearekin eta otamena, udaletxeko arkupean

**12:45 ACOMPAÑAMIENTO** con Gaitzerdi Txaranga y aperitivo, en los porches del ayuntamiento





**13:30ean BERMUTA** Gaitzerdi Txarangarekin

**13:30 VERMÚ** con Gaitzerdi Txaranga

**18:00etan ZEZENKETA**

Pedro Domínguez ganadutegiarekin entzierroak eta ganadu-proba, 20:30ak arte, Gaitzerdi Txarangarekin.

**18:00 FESTIVAL TAURINO**

Hasta las 20:30, encierros y prueba de ganado bravo, con la Ganadería Pedro Domínguez, amenizados en la calle con Gaitzerdi Txaranga.

**20:30ean DANTZALDIA HERRIKO PLAZAN**

Dantzaldia Trikidantz Orkestrarekin

**20:30 BAILE EN LA PLAZA** con Trikidantz

**22:00etan LARRAIN DANTZA ETA ZENZENSUZKOA**

Larrain dantza eta Garesko Jota Garesko Zubiondo Gaiteroak taldearekin. Zenzensuzkoa

**22:00 ERA Y TORICO DE FUEGO**

Baile de la Era y Jota de Puente con Garesko Zubiondo Gaiteroak. Torico de fuego



**01:00ean GAIXOA NI ETA AZKEN TRAKA**

Jarraian, 05:00ak arte, Trikidantz Orkestrarekin

**01:00 POBRE DE MÍ Y TRACA FINAL**

A continuación, baile con la Orquesta Trikidantz hasta las 05:00